

# FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80641395  
 Del.Note Nb: 80641395  
 Fecha Exp : 03.07.2025  
 Del. Date : 03.07.2025  
 Fecha rec: 2000  
 Rec date :

**Destino / To**  
 Cliente :  
 Customer: Magna PT S.p.A.  
 Dirección:  
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4  
 Modugno Bari 70026  
 Italia  
 Planta :  
 Center :  
 Puerta de descarga:  
 Unloading point :  
 Puesto de consumo :  
 Point of consumption : 14249

**Proveedor / Supplier**  
 Código:  
 Code : 91000014  
 Dirección:  
 Address : Polígono Kataide  
 Poblacion:  
 City : Mondragon 20500  
 País :  
 Country : España

**Transportista/Carrier** Transport number:383347  
 Razón social :  
 Short name : LKW WALTER Internationale  
 Matrícula :  
 Plate Nb : 7025MJD  
 Remolque :  
 Remoc.plate : HROB5955

Unidad transporte:  
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ / -								
M0143319	C MECANISMOS 251063000  <b>KUEHNE+NAGEL s.r.l.</b> <b>ACCETTAZIONE MERCE</b> Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 08/07/25 Firma	25			PZA	TBA-501494  TBA-501711  180393552 5014098847	001  006	26236874/26236874	25	550004700901		
Peso neto total : Total net weight:		200,325			Peso bruto total : Total brut weight :		278,225		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 001			

Observaciones:  
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

**KUEHNE+NAGEL s.r.l.**  
 Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)  
 Almacén / Warehouse  
 Proveedor / Supplier  
 Rección / Receiver  
 Transportista / Carrier  
 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  
 R.M. Fagor Ederlan Coop. E.  
 08 LUG 2025  
 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

A RELLENAR POR RECEPCION  
 TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop. E.**  
 Torrebaso Pasealekua, 7  
 20540 - ESKORRIATZA (Gipuzkoa)  
 NIF: B06720000

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).  
 Este transport est soumis, notwithstanding any clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).  
 Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012  
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).



2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)  
**MAGNA PT S.p.A.**  
 VIA DEI CICLAMINI 4  
 MODUGNO BARI 70026

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)  
**TRANSRAIL 21, SL**  
 NIF: B-66527193  
 Carrer Major 89  
 25215 Sant Ramon

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
 Place of delivery of the goods (place, country)  
**BARI ITALIA**

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country)  
**CASCIONE INTERNATIONAL S.R.L.**  
 Via S. Spaventa, 58/A - Ruvo di Puglia (BA)  
 P.IVA: 08584350725 - Iscr. Albo: BA/7469612/N  
**Numero REA: BA-636441**

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)  
**ARRIVATA ESPANA 0207.2025**

17 Bis	Referencia Transportista	MATRÍCULA	
		Vehículo	Remolque o Semirremolque
	Distancia Km.	702575D	H10205955

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents  
**80641394/95/98**

18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations  
 El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6	Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8	Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10	N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11	Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12	Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
<p>30 contenedores piezas auto 9328kg</p>													

PALETS/PALETTES	CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECÓGER NON RENDUES, À REPRENDRE	MERCANCIAS PELIGROSAS CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
						SI NO	SI NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions  
 19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment  
 Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20	A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
	Precio del transporte: Carriage Charges:			
	Descuentos: Deductions:			
	Líquido / Balance:			
	Suplementos: Supplern. Charges:			
	Gastos accesorios: Other expenses:			
	TOTAL:			

21 Formalizado en  
Estable à  
Established in **Arasate** a le on **03.07.2025**

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery  
**KUEHNE + NAGEL S.R.L.**  
 Via dei Ciclamini, cno 70026 Modugno (BA)

22  
 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  
  
**Fagor Ederlan Koop. E.**  
 Firma y sello del remitente  
 Signature et timbre de l'expéditeur  
 Signature and stamp of the sender

23  
**TRANSRAIL 21, SL**  
 NIF: B-66527193  
 Carrer Major 89  
 25215 Sant Ramon  
 Firma y sello del transportista  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

Recibido de mercancía / Marchandise reçue / Goods received.  
 Lugar / Lieu / Place: **03 LUG 2025**  
  
**ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità**  
 Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y compris et both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, el reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the certification, in the last line of the column the sort number and letter, if any.